

Lynn Kraus | Joana Aguiar Sousa | Dženita Jahić

# D' MUU











## Impressum

### D'MUU

Written by: **Lynn Kraus**  
Illustrated by: **Joana Aguiar Sousa**  
Graphic design by: **Dženita Jahić**

With the help of the BookAthon expert team: Noé Dinis, Andy Genen, Indira Idrizović, Christiane Kremer, Zoë Mondloch, Simone Mortini, Nadine Reinesch, Luc Spada.

Publisher: **Service national de la jeunesse (SNJ)**  
33 Rives de Clausen L-2165 Luxembourg  
secretariat@snj.lu

Development / Print: NOVA Studio S.A.R.L. / REKA Print S.A.

**ISBN:** 978-2-919796-87-8

An initiative by **Service national de la jeunesse (SNJ)**  
Inspired by: South African project '**Book Dash**' (bookdash.org)

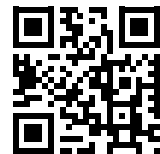
© 2023, Service national de la jeunesse. This book is protected by copyright. Any other use or reproduction is prohibited without the express written permission of the publisher. Commercial use is prohibited.



Children's books play a pivotal role in shaping young minds and nurturing their imagination, making them an indispensable cornerstone of early development. The promotion of early literacy practices in multiple languages is of utmost importance for young children in multilingual Luxembourg. To that end, *BookAthon – Vu Jonker fir Kanner* empowers creative young talents who volunteer to create new multilingual storybooks for children. To find out more and to download beautiful print-ready books, visit [www.bookathon.lu](http://www.bookathon.lu).

Les livres pour enfants jouent un rôle essentiel dans la formation des jeunes esprits et dans l'épanouissement de leur imagination, ce qui en fait un pilier indispensable du développement précoce. Dans un Luxembourg multilingue, le soutien des expériences de la petite enfance avec la culture du livre, de la narration et de l'écriture dans différentes langues revêt la plus haute importance. Dans cette optique, le *BookAthon – Vu Jonker fir Kanner* soutient et valorise de jeunes talents créatifs qui se portent volontaires pour créer de nouveaux livres d'histoires multilingues pour enfants. Pour en savoir plus et pour télécharger ces magnifiques livres prêts à être imprimés, visitez [www.bookathon.lu](http://www.bookathon.lu).

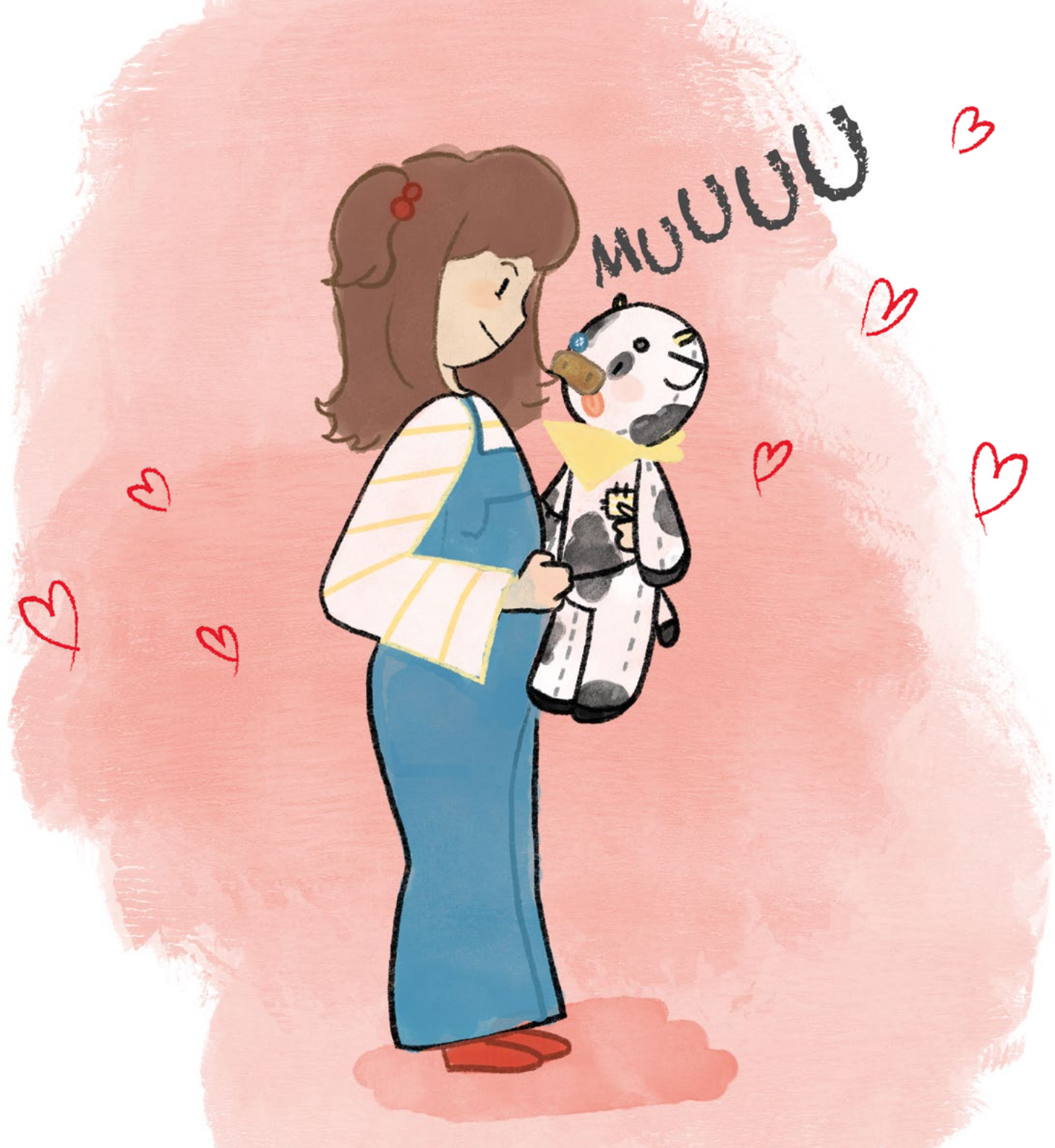
Kinderbücher spielen eine Schlüsselrolle bei der Unterstützung junger Geister und der Entfaltung ihrer Phantasie. Sie sind unverzichtbare Grundsteine in der frühkindlichen Entwicklung. In einem mehrsprachigen Luxemburg hat die Unterstützung von frühkindlichen Erfahrungen mit Buch-, Erzähl- und Schriftkultur in verschiedenen Sprachen höchste Bedeutung. In diesem Zusammenhang würdigt und fördert *BookAthon – Vu Jonker fir Kanner* heranwachsende Talente, die sich freiwillig für die Kreation neuer, mehrsprachiger Kinderbücher engagieren. Wenn Sie mehr über diese zauberhaften, druckfertigen Kinderbücher erfahren wollen, besuchen Sie uns unter [www.bookathon.lu](http://www.bookathon.lu).




# D' MUU

Lynn Kraus | Joana Aguiar Sousa | Dženita Jahić









D'Muu ass dem Millie säi Petzi.  
D'Millie huet seng Muu ganz vill gär.

Muu ist Millies Kuscheltier.  
Millie hat Muu sehr lieb.

Muu est le doudou de Millie.  
Millie aime beaucoup Muu.





D'Millie an d'Muu maachen alles zesammen.

Millie und Muu unternehmen alles gemeinsam.

Millie et Muu font tout ensemble.

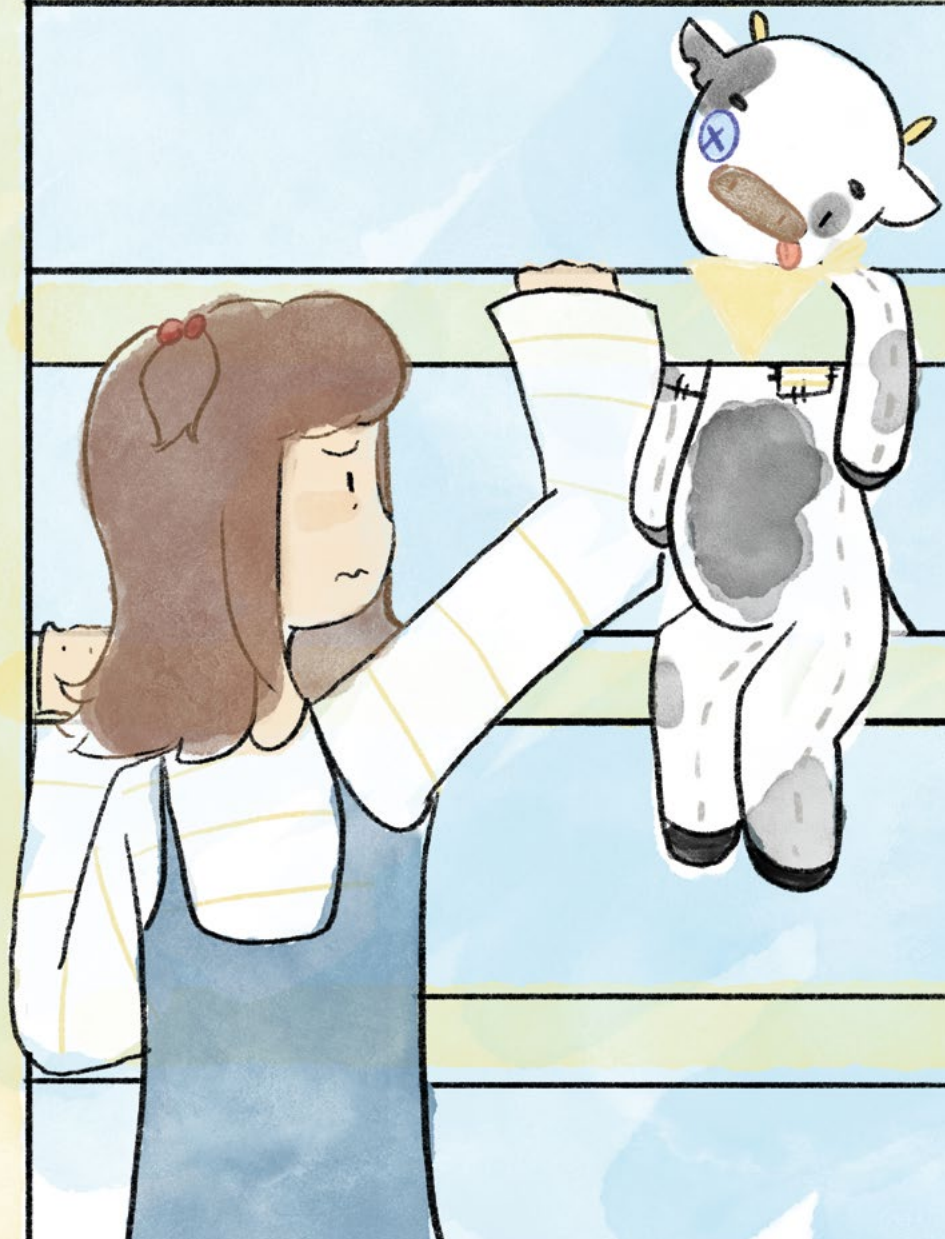




D'Millie hëlt d'Muu mat bei seng Grousselteren.

Millie nimmt Muu mit zu ihren Großeltern.

Millie emmène Muu chez ses grands-parents.

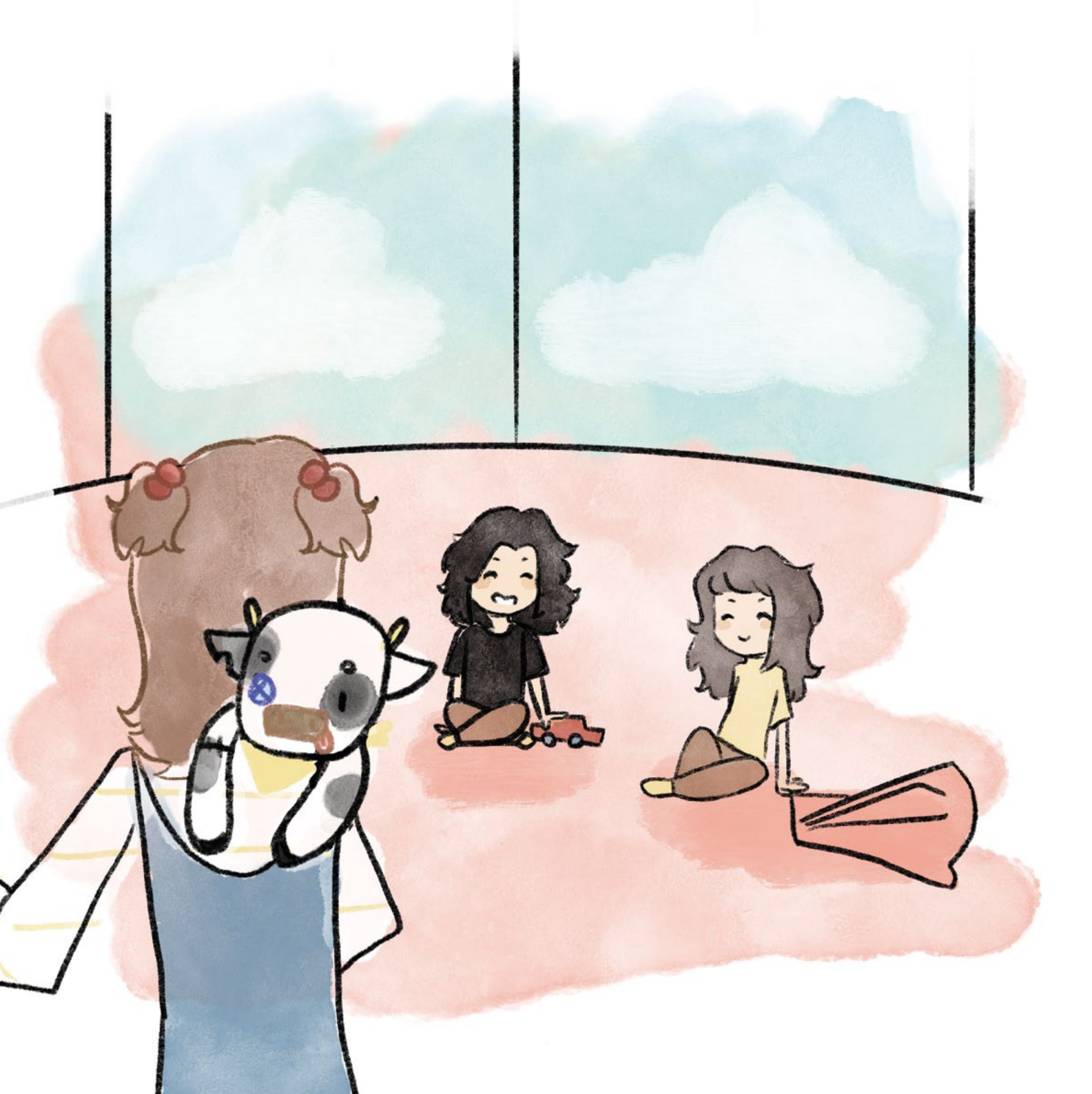




D'Millie traut sech souguer mat  
der Muu op d'Rutschban.

Millie traut sich sogar mit Muu  
auf die Rutschbahn.

Millie ose même faire  
du toboggan avec Muu.





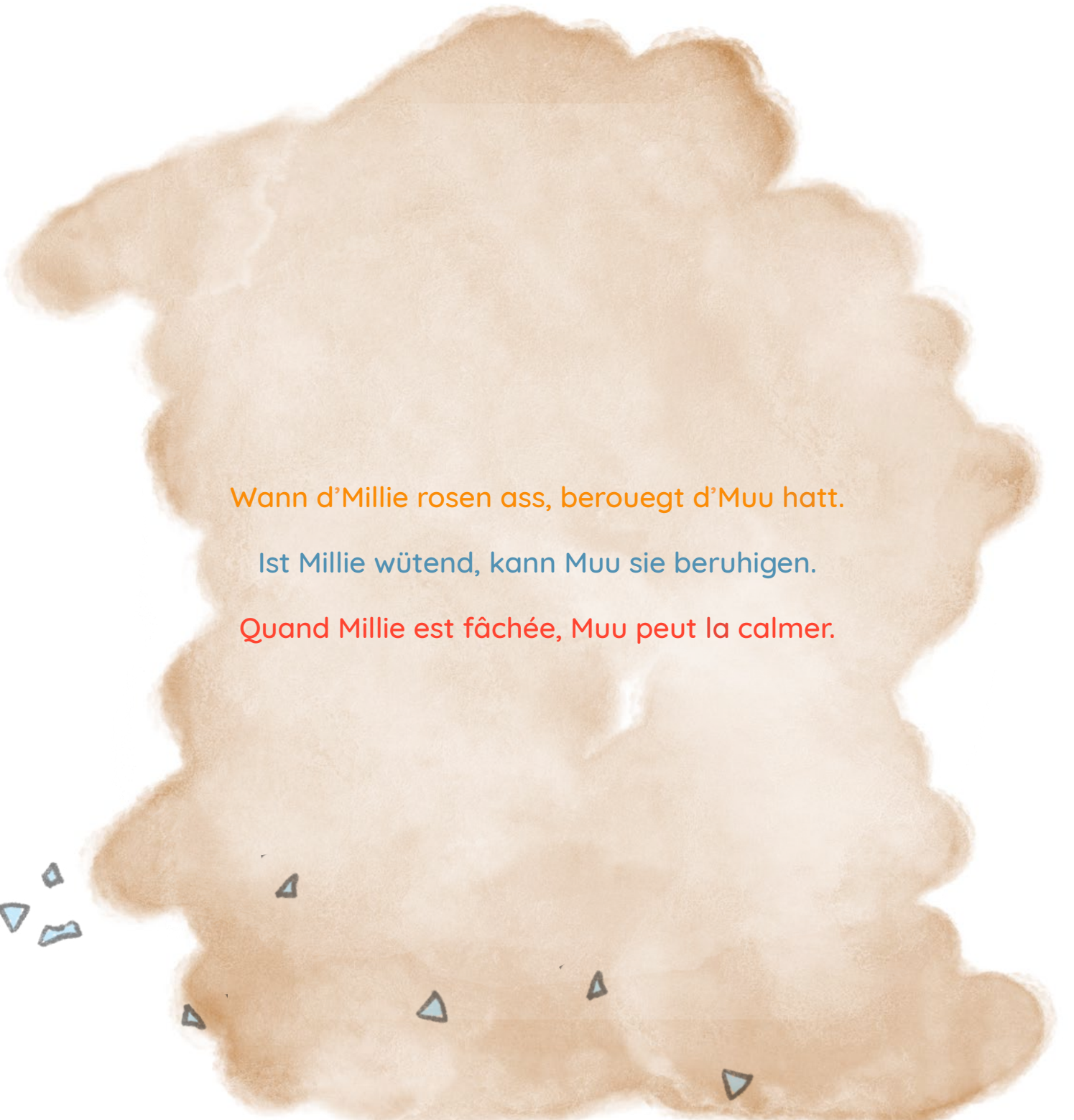
D'Muu begleet d'Millie och mat an d'Crèche.

Muu begleitet Millie auch zur Kinderkrippe.

Muu accompagne également Millie à la crèche.







Wann d'Millie rosen ass, berouegt d'Muu hatt.

Ist Millie wütend, kann Muu sie beruhigen.

Quand Millie est fâchée, Muu peut la calmer.







Nuets suerzt d'Muu dofir, datt d'Millie gutt schlofe kann.

Nachts sorgt Muu dafür, dass Millie gut schlafen kann.

Pendant la nuit, Muu veille à ce que Millie dorme bien.



Mee enges Daags ass d'Muu verschwonnen.

Eines Tages ist Muu jedoch verschwunden.

Toutefois, un jour, Muu a disparu.





Muu?



D'Millie sicht iwwerall.  
Mee d'Muu léisst sech néirens blécken.

Millie sucht überall nach Muu.  
Muu lässt sich jedoch nicht blicken.

Millie cherche partout,  
mais Muu est introuvable.



Op eemol rífft de Pappa:  
„Millie kómm mol kúcken!“

Plötzlich ruft Papa:  
„Millie kómm mal zu mir!“

Soudain, papa l'appelle :  
« Millie, viens voir ici ! »









„Endlech hunn ech dech erëm!“ , rifft d’Millie voller Freed.

„Endlich habe ich dich gefunden!“, ruft Millie voller Freude.

« Finalement je t’ai retrouvée ! », crie Millie joyeusement.







A wéi heescht deng Muu?

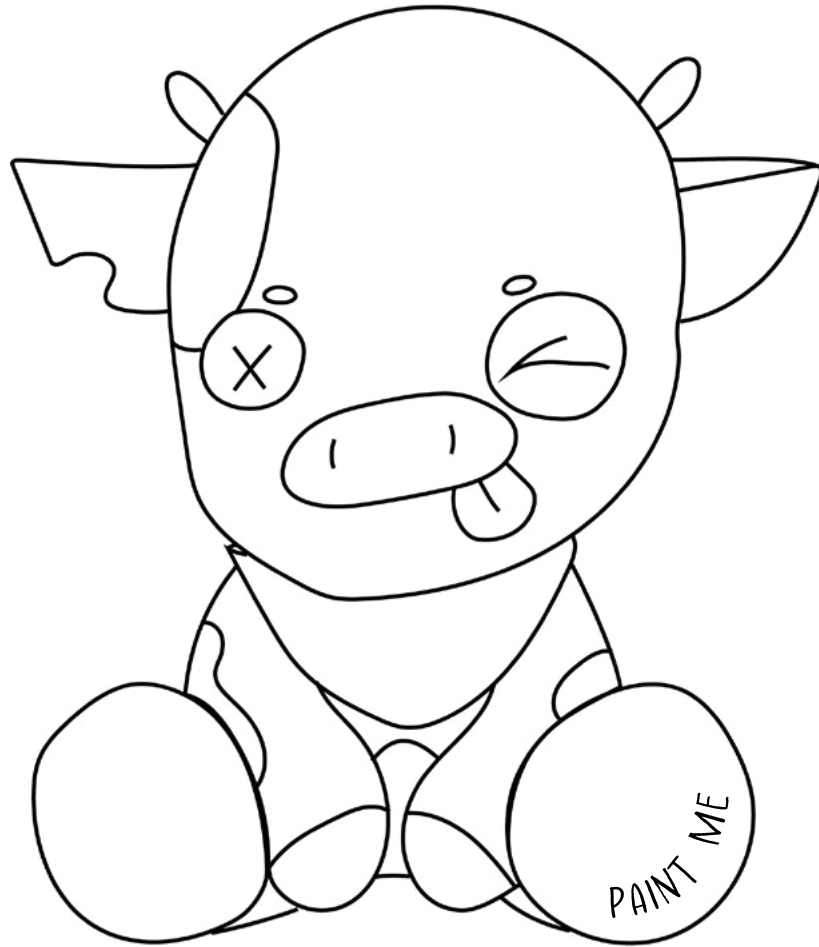
Und wie heißt deine Muu?

Et comment s'appelle ta Muu ?











D'Millie an d'Muu maachen alles zesummen.  
Mee enges Daags ass d'Muu verschwonnen ...

Millie und Muu unternehmen alles gemeinsam.  
Eines Tages ist Muu jedoch verschwunden ...

Millie et Muu font tout ensemble.  
Mais un jour, Muu a disparu...



Service national  
de la jeunesse